

BOLETÍN DE LINGÜÍSTICA

Boletín de Lingüística
Universidad Central de Venezuela
boletindelinguistica@yahoo.com
ISSN (Versión impresa): 0798-9709
VENEZUELA

2005
Frances D. Erlich
CARACTERÍSTICAS Y EFECTOS DEL DISCURSO AUTOCENTRADO EN ALÓ
PRESIDENTE
Boletín de Lingüística, julio-diciembre, año/vol. 24
Universidad Central de Venezuela
Caracas, Venezuela
pp. 5-32

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal

Universidad Autónoma del Estado de México

Red
ALYC
LA HEMEROTECA CIENTÍFICA EN LÍNEA
www.redalyc.org

CARACTERÍSTICAS Y EFECTOS DEL DISCURSO AUTOCENTRADO EN *ALÓ PRESIDENTE*

Frances D. Erlich
Universidad Central de Venezuela
derlich@cantv.net

RESUMEN

En esta investigación se describen los efectos del discurso autocentrado del presidente Hugo Chávez, en el programa *Aló Presidente*. La relación interpersonal que establece con la audiencia se desarrolla en gran parte por el develamiento de aspectos relacionados con su vida privada, una actividad comunicativa inusual en intervenciones públicas presidenciales, pero que en este caso cumple determinados propósitos ideológicos e interactivos. Identificamos las formas y funciones de este tipo de discurso, tomando en cuenta los mecanismos interactivos y los marcos temáticos que favorecen su aparición. Se analizan los datos a la luz de los encuadres semánticos subyacentes, del concepto sociológico de imagen y de la teoría pragmática de la cortesía. El análisis presenta evidencias de cómo esta actividad discursiva juega un papel importante en la valorización de la imagen personal del hablante y en la relación diferenciada que establece con los grupos sociales a los que se dirige.

PALABRAS CLAVE: discurso autocentrado, imagen, cortesía

ABSTRACT

This investigation aims to describe the effects of President Hugo Chávez' self-centered discourse in his weekly broadcast program, *Aló Presidente*. The interpersonal relation with the audience is to a great extent built upon disclosure of aspects which are related to his private life, an unusual communicative activity in presidential public speeches, which in this case fulfills specific ideological and interactive purposes. Chávez' oral productions are analyzed, taking into account the interactive mechanisms and topics that favor this type of discourse. The data is analyzed according to underlying semantic categories, the sociological concept of *face-work*, and politeness theory. This research yields evidence of how the discursive activity plays a significant part in the speaker's attempt to bolster his self-image and in the differentiated relation that he establishes with the social groups that he addresses.

KEY WORDS: self-centered discourse, face, politeness

Recibido el 26-11-2004. Aceptado el 12-04-2005.

INTRODUCCIÓN

Cada semana, el presidente venezolano Hugo Chávez acostumbra dirigirse a la nación en la transmisión radiofónica y televisada *Aló Presidente*, creada esencialmente con el fin de defender el proyecto político propulsado por su gobierno desde 1999. En el programa se refleja la polarización que ha caracterizado la vida política del país durante el actual mandato presidencial. Las diferencias entre el presidente y toda la clase política que lo precedió, además de la violencia verbal manifestada en la interacción con los viejos partidos, la Iglesia, los medios y buena parte del empresariado, entre otros entes sociales, constituyen algunos de los factores que han contribuido a crear y luego profundizar la brecha que separa los dos bloques que en líneas generales han dibujado la realidad socio-política venezolana de los últimos años: el del gobierno y sus adeptos, por un lado, y el de las corrientes que se le oponen, por el otro.

Este programa semanal se ha convertido en el espacio comunicativo más importante de encuentro entre el presidente y la población. En él se crea un efecto de proximidad con los simpatizantes y adeptos al proyecto gubernamental y de distancia con sus detractores. Se trata de una situación comunicativa con características muy particulares, puesto que el presidente interactúa con la audiencia mediática, con el público presente en el espacio físico donde se produce la emisión y con los simpatizantes que establecen contacto telefónico. Como se ha señalado en varios estudios (Bolívar 2001, 2003; Molero 2001), el presidente Chávez utiliza un registro informal para abordar temas relacionados con el dominio público, al tiempo que suele hacer digresiones para evocar sentimientos o emociones pasadas o presentes, compartir pensamientos íntimos y narrar anécdotas extraídas de su experiencia personal. El objetivo de nuestra indagación es identificar los aspectos temáticos, semánticos, interactivos y pragmáticos que enmarcan el DISCURSO AUTOCENTRADO en las digresiones del discurso presidencial. Por discurso autocentrado entendemos una amplia variedad de instancias discursivas en las que el presidente se refiere a su esfera personal, o a su propio entorno familiar y social, bien sea porque alude a alguna vivencia, conocimiento, sentimiento o característica o porque refiere algún evento discursivo en el que tuvo participación.

Este tipo de actividad discursiva no es la esperada en las intervenciones públicas de un jefe de estado, sobre todo cuando éste se dirige a la nación para tratar asuntos y actividades que conciernen a toda la sociedad. En el caso de un hablante investido de la autoridad que le confiere un cargo presidencial,

nos encontramos ante una situación comunicativa en la cual se supone que éste tiene todo el interés en salvaguardar su imagen, debido al rango social que ocupa. Siguiendo los conceptos sociológicos desarrollados por Goffman (1967), revelar la propia intimidad, el propio mundo interior, podría significar un debilitamiento para la IMAGEN (*face*) del hablante, con consecuencias más o menos graves cuando la situación comunicativa no es propicia para ello. En este sentido, si tomamos en cuenta los parámetros de PODER (*power*) y DISTANCIA (*distance*) descritos por Brown y Levinson (1987) en su versión de la TEORÍA DE LA CORTESÍA, inspirada precisamente en el concepto de *imagen* goffmaniano, la situación interlocutiva entre el presidente y sus oyentes/interlocutores es asimétrica. En una situación como ésta podría esperarse la aparición de estrategias que eviten cualquier amenaza a la propia imagen, como las descritas por Goffman (1967). Sin embargo, en el caso de *Aló Presidente* constatamos que esto no es lo que ocurre. En lugar de suprimir cualquier expresión de sus propios sentimientos o que revele aspectos de su vida privada, so pena de correr el riesgo de verse desacreditado, el presidente dedica importantes segmentos de sus alocuciones a hablar de sí mismo o de asuntos relacionados con su mundo personal.

Por otra parte, el programa *Aló Presidente* constituye una situación comunicativa privilegiada para valorizarse y desacreditar a sus oponentes y para crear un efecto de proximidad con sus adeptos y de distancia con sus detractores. El discurso autocentrado tiene justamente el efecto pragmático de estrechar los lazos de familiaridad o intimidad que suelen darse entre hablantes que se encuentran en situaciones sociales de cercanía. Lejos de menoscabar su imagen, el hablar de su vida privada en la situación comunicativa descrita le permite presentarse como un ser humano sensible y de una gran sencillez, como un padre y como un hijo ejemplar y amoroso, como un modelo de justicia, y sobre todo como un digno representante de aspectos físicos, actitudinales y de comportamiento con los cuales muchos venezolanos se identifican. De esta forma, refuerza positivamente su imagen.

1. MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA

La actividad discursiva que acabamos de describir corresponde a lo que Kerbrat-Orecchioni (1996) ha llamado FACE-FLATTERING ACTS (en adelante FFA) en su revisión del modelo de la teoría de la cortesía desarrollado por Brown y Levinson (1987) y que podríamos traducir como “actos que halagan la imagen”. Kerbrat-Orecchioni los relaciona con las expresiones de alabanza, buenos deseos o agradecimientos dirigidos al interlocutor. Sin embargo, en el

caso particular de los actos verbales utilizados por el presidente para hablar de sí mismo, diríamos que se trata de actos que halagan su propia imagen.

Esta actividad discursiva se compone de un conjunto de estrategias comunicativas puestas en práctica por el presidente Chávez en las que distingue su grupo de pertenencia de los demás grupos pues asocia toda formulación positiva al primero y toda formulación negativamente connotada a los segundos. Uno de los objetivos principales de estas estrategias es el de defender, legitimar o explicar el proyecto político que lidera. Siguiendo a van Dijk (1996: 25), quien utiliza las nociones de INGROUP (el o los grupos al o a los que se pertenece, sus miembros y aliados) y OUTGROUP (los grupos ajenos) pertenecientes a los estudios sobre estereotipos, cognición social y relaciones grupales, las actitudes e ideologías de los grupos sociales se acompañan de conceptos evaluativos que repercuten en la selección léxica. Esto se evidencia no solamente en la escogencia de determinados sustantivos y adjetivos para describir a los miembros de los dos grupos, sino también en las estructuras más complejas que sirven para relacionar a los grupos con objetos, acciones, lugares y eventos. Las nociones de *ingroup* y *outgroup* encuentran correspondencia en las categorías semánticas esquemáticas descritas por van Dijk (1996), caracterizadoras de discursos de autodefensa o autocompensación que reproducen sistemas ideológicos y de creencias. Las describiremos a continuación pues en ellas nos basamos para identificar los significados transmitidos en el discurso autocentrado del presidente.

La primera categoría semántica en la que se insertan las estrategias de presentación positiva del propio grupo y presentación negativa de los demás grupos es la que remite a DESCRIPCIONES AUTOIDENTITARIAS (van Dijk 1996: 29). Aquí se incluyen todas las referencias que tienen que ver no solamente con la identidad, sino también con la proveniencia, la historia personal, las virtudes y atributos, lo que enorgullece, lo que delimita en relación con las demás personas o grupos. Se trata con frecuencia de estrategias de autodefinition con respecto a los otros, muchas veces elaboradas con base en características personales como la raza, el grupo étnico, los orígenes sociales y geográficos.

Una segunda categoría semántica es la que se refiere a DESCRIPCIONES DE ACTIVIDAD (van Dijk 1996: 29). En este caso el hablante se refiere a lo que hace y a lo que se espera que haga en función de su rol social. En tercer lugar, van Dijk hace mención de las DESCRIPCIONES DE PROPÓSITOS (1996: 30). Aquí se trata de las razones sociales e ideológicas por las cuales el hablante lleva a cabo determinadas acciones. Se enfatiza el carácter positivo de los propósitos o al menos se trata de mostrar que las actividades desarrolladas deben ser bien vistas o evaluadas positivamente y que se supeditan a la

búsqueda del bien común.

La cuarta categoría semántica es la que remite a las DESCRIPCIONES DE NORMAS Y VALORES (van Dijk 1996: 30). Las estrategias utilizadas tienen como fin llamar la atención sobre lo que el hablante o su grupo de pertenencia considera(n) correcto o justo en oposición a lo que caracteriza a los otros, que serán presentados como antidemocráticos, injustos, intolerantes o poco solidarios, entre otras características negativas.

En quinto lugar, el autor se refiere a las DESCRIPCIONES DE POSICIÓN Y DE RELACIÓN que vinculan al hablante con sus aliados y con sus adversarios (van Dijk 1996: 30). En este sentido, el hablante pondrá énfasis en todo lo que apunte a las relaciones armónicas con los miembros de su propio grupo, presentándolos positivamente, y todo lo que apunte a las relaciones conflictivas con los otros, desacreditándolos.

Una última categoría semántica que tomaremos en cuenta es la que describe los RECURSOS (van Dijk 1996: 30). Con frecuencia, las estrategias lingüístico-discursivas enmarcadas en esta categoría ponen de manifiesto una oposición en la cual resalta el acceso privilegiado de ciertos grupos a los recursos y la falta de equidad que impide a otros grupos el acceso a los mismos.

Las categorías semánticas que acabamos de describir nos proporcionan, como hemos dicho, una herramienta útil para identificar los significados contenidos en las digresiones en las que el presidente Chávez se refiere a su mundo privado.

En cuanto a las manifestaciones lingüísticas que nos permiten reconocer el discurso autocentrado del primer mandatario nacional, extraídas de su producción discursiva, encontramos una fuerte presencia de pronombres personales y posesivos, de ciertos deícticos, de estructuras morfosintácticas enfáticas o hiperbólicas, de estructuras discursivas descriptivas y narrativas; todo ello va generalmente acompañado de un léxico que podríamos calificar de autocomplaciente, positivo y de sobre-evaluación.

Los efectos pragmáticos de este tipo de discurso se abordan desde la teoría de la cortesía (Brown y Levinson 1987), utilizando el concepto de FFA descrito por Kerbrat-Orecchioni (1996). Se relaciona este concepto con las categorías semánticas descritas en el comentario que hacemos después de cada cuadro.

2. EL CORPUS Y SU CONTEXTUALIZACIÓN

El análisis propuesto es de tipo descriptivo y se elabora con una muestra compuesta por 20 segmentos discursivos extraídos de 13 programas

Aló Presidente producidos entre enero y noviembre de 2003. Cabe señalar que por razones editoriales, nos limitamos a presentar esta muestra representativa del corpus total objeto de estudio, el cual estuvo compuesto por 29 segmentos extraídos de 20 programas. Los textos considerados ocurren en el contexto que describiremos brevemente a continuación.

Entre finales de 2002 y comienzos de 2003, Venezuela se encuentra inmersa en un paro laboral que une inusualmente al primer sindicato de trabajadores del país, la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV) y a la asociación que agrupa a las principales empresas, Fedecámaras. El paro, que goza de un gran apoyo mediático, y al que pronto se unen los directivos y trabajadores de la industria petrolera, primera industria nacional, tiene como propósito principal ejercer la suficiente presión para obligar al presidente a dimitir. Antes de finalizar el mes de enero, el paro llega a su fin y las consecuencias para los que dirigieron las acciones no se hacen esperar: el exilio para algunos y el despido para unos 18.000 trabajadores de la industria petrolera. Las tensiones continúan el resto del año y el presidente no dejará de legitimarse y deslegitimar a sus adversarios en cada una de sus intervenciones públicas. Por el impacto de este evento en la vida sociopolítica del país, se han seleccionado para el análisis dos programas del mes de enero. Los demás programas corresponden a cada uno de los meses siguientes, hasta noviembre, con la excepción del mes de octubre, en el que se seleccionan dos programas por ser representativos de algunos aspectos temáticos que de manera recurrente aparecen en el discurso presidencial.

3. ANÁLISIS

El análisis se divide en secciones correspondientes a cada uno de los programas *Aló Presidente* seleccionados. En cada sección se presenta inicialmente un esquema con los aspectos considerados para el análisis. En la primera columna se identifica el tema del segmento en el que el presidente inserta las digresiones para hablar de sí mismo; en la segunda columna se señala el tema de la digresión; en la tercera columna se indica la categoría semántica en la que se inscribe la digresión; en la cuarta columna aparecen las correspondientes manifestaciones lingüísticas. El esquema va seguido de comentarios relacionados con cada segmento analizado, en los que se hace mención de los efectos pragmáticos de acuerdo con el concepto FFA mencionado anteriormente. Los segmentos textuales objeto de estudio se presentan en el apéndice y, en los casos en que se consideran varios segmentos de un

CARACTERÍSTICAS Y EFECTOS DEL DISCURSO AUTOCENTRADO EN *ALÓ PRESIDENTE*

mismo programa, éstos se numeran de la misma forma que en el apéndice.

3.1. “*Aló Presidente*” del 12 de enero de 2003

Seleccionamos cuatro segmentos de este programa.

Cuadro 1: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
(1) Crítica a los partidos de oposición: falta de justicia social	<p>Recuerdo de discusiones sobre política en familia</p> <p>Digresión sobre los pasatiempos jugados en familia</p>	<p>Descripción de relaciones conflictivas con los partidos</p> <p>Descripción de identidad: la historia familiar, los pasatiempos</p>	<p>El socialcristianismo...es una corriente ideológica válida, mi padre fue socialcristiano, yo debatía mucho con él ... socialcristianismo es Cristo ¿verdad? ... ¿la idea es Cristo... y lo social?</p> <p>... y llegaba el capitán Chávez por allá a jugar bolas criollas, a pasar unos días en familia, a jugar dominó</p>
(2) Crítica a los medios de radio y televisión	<p>Digresión sobre sus comienzos profesionales en el ejército, en el servicio de comunicaciones.</p> <p>Su preferencia por los tanques de guerra</p>	<p>Descripción de identidad: modesto, algo experto en la materia</p> <p>El gusto por el mundo militar</p>	<p>... no soy experto en el tema ...yo sé un poquito de eso</p> <p>... me gustaba más los tanques ... es como más adecuado a mi forma de ser</p>
(3) El apoyo popular	<p>Su conocimiento de lo que piensa la gente</p>	<p>Descripción de la actividad realizada y de lo que se espera de él: conocer la realidad</p>	<p>... y yo voy mirando ... a ver qué veo, qué leo en los ojos del pueblo</p>
(4) Crítica a los maestros que se prestan a intereses políticos	<p>Digresión sobre su padre, maestro dedicado de la provincia</p>	<p>Descripción de identidad: el orgullo del ejemplo paterno.</p> <p>Descripción de normas y valores: lo que considera correcto</p>	<p>... yo recuerdo a mi padre... para ir a dar clases ... se iba en burro</p> <p>... una profesión sagrada y noble</p>

El primero de los segmentos textuales seleccionados, el (1), se produce en el marco de una crítica que el presidente dirige a los partidos de oposición, calificados como antidemocráticos. Hace una digresión para referirse al socialcristianismo; entonces recuerda que su padre militaba en ese partido y que con frecuencia discutían sobre política. Acepta la validez de esa corriente ideológica al tiempo que recuerda la inquietud que le manifestaba a su padre acerca de las bases cristianas de ese partido y la poca atención prestada a las cuestiones sociales. Se activa la categoría semántica que remite a las relaciones conflictivas con sus adversarios y la estrategia lingüística utilizada es la de una estructura concesiva semejante a la forma canónica *sí... pero (socialcristianismo es Cristo ¿verdad? La idea es Cristo ... ¿y lo social?)*. Luego abre otro paréntesis en su discurso acerca de pasatiempos que disfrutaba en familia, los populares juegos de dominó y bolas criollas; al hablar de su historia personal, su familia y sus gustos, formula descripciones autoidentitarias. Aludir a la lúcida pregunta dirigida a su padre y a su inclinación por actividades lúdicas tan arraigadas en la cultura venezolana pueden ciertamente ser considerados FFA. Estos actos tienen la importante función de valorizar su imagen, pues por un lado la pregunta pone al descubierto la poca coherencia entre las bases cristianas del socialcristianismo y el descuido de las cuestiones sociales, resaltando así su aversión por un partido desacreditado (perteneciente al *outgroup*), y por otro lado, al identificarse con elementos culturales venezolanos como los juegos que menciona, crea un efecto de proximidad con sus oyentes.

En otro segmento, el (2), la digresión acerca de sus conocimientos en materia de espectro electromagnético se inserta en el marco de una crítica dirigida a los medios radiales y televisivos. Con la utilización de unas fórmulas de modestia (*yo no soy experto en el tema... yo sé un poquito de eso...*), estrategia de evite esperada cuando se discurre acerca de los propios talentos, nos lleva a descubrir su experticia en el campo de las ondas sonoras para finalmente confesar su preferencia por los tanques de guerra, recordándonos su pasión por el mundo militar (*me gustaba más los tanques... es como más adecuado a mi forma de ser*). Estamos ante un FFA atenuado cuando habla de sus conocimientos pues es importante para él mostrarse modesto, de otro modo se crearía un efecto de alejamiento del común de la gente. Pero cuando declara

su predilección por las armas, se evidencia un FFA más vigoroso. En este último caso llama la atención sobre su gusto por el combate, lo cual se asocia con conceptos como el valor o la hombría, características valorizantes en nuestra cultura. Logra el efecto de proximidad con buena parte de sus oyentes doblemente: al hablar modestamente de sus conocimientos y al apelar al imaginario machista.

En un tercer segmento, el (3), habla del apoyo popular del cual goza y confiesa que hace recorridos por las calles para observar a las personas y palpar de cerca ese apoyo. Se trata de una descripción detallada de una actividad que le permite entrar en contacto con la realidad y que lo muestra preocupado por acercarse a la gente común, lo cual también contribuye a enaltecer su propia imagen (FFA).

En el último segmento, el (4), su discurso gira en torno al tema de los maestros que durante el paro laboral de ese mes se prestaron a los intereses políticos de los opositores al gobierno. Esto le permite narrar la experiencia de su padre, maestro de provincia, y construir tres tipos de significados: el de la identidad, porque describe lo que le enorgullece; el de las normas y valores, porque se deslinda de comportamientos que considera incorrectos; y el de las relaciones conflictivas porque evalúa negativamente a un grupo de maestros. Estos tres espacios de significados juegan a su favor y pueden considerarse FFA: su imagen queda halagada al situarse del lado de los “buenos”, que se encuentran en su grupo de pertenencia (*ingroup*). La oposición entre el ejemplo del padre que vencía todo tipo de obstáculos para poder dirigirse a su escuela y la actitud de los maestros que desacredita por prestarse a intereses no cónsonos con su noble misión produce además un efecto de proximidad entre el presidente y sus simpatizantes o los miembros de su grupo de pertenencia y un efecto de distanciamiento con los miembros de los grupos opositores.

3.2. “Aló Presidente” del 18 de enero de 2003

Consideramos tres segmentos textuales de este programa.

Cuadro 2: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
(1) El apoyo dado al deporte	Digresión acerca de su juventud y de su deporte favorito, el béisbol	Descripción de recursos: el sencillo uniforme de béisbol Descripción de identidad: el gusto por el béisbol, el sobrenombre, el peinado	... Y entonces iba Tribilín a jugar pelota con un maletincito, un guantecito y la gorra ... y un afro ... era Tribilín
(2) Agenda de actividades	Digresión sobre la fecha: el cumpleaños de su abuela, de raza negra	Descripción de identidad: el orgullo de los orígenes raciales	..¿saben quién está de cumpleaños? Permítanme compartir con ustedes mis sentimientos
(3) Reapertura de las fábricas luego del paro laboral. Obligación de reanudar el trabajo	Digresión acerca de una actividad durante su vida militar: el desbloqueo de caminos que habían sido cerrados arbitrariamente por terratenientes	Descripción de relaciones conflictivas con los terratenientes Descripción de normas y valores: lo que considera justo/injusto Descripción de propósitos: la búsqueda del bien común	... yo cuando estaba en Apure, algunos terratenientes ¿saben lo que hacían?... el camino lo trancaban ... Iba el capitán Chávez con 40 soldados ... Pum, le volaba el candao ... Violando la ley, el camino real de la sabana, por donde pasa la gente ... este camino no puede cerrarlo

En el primer segmento, el (1), al hablar de la importancia que su gobierno da al deporte, el presidente Chávez abre un paréntesis para referirse a su juventud y a su deporte favorito, el béisbol. Narra recuerdos que le vinieron a la mente durante un encuentro con unos amigos, poniendo en marcha simultáneamente tres categorías semánticas que profundizan la relación de

cercanía con gran parte de su audiencia y contribuyen a enaltecer su imagen (FFA) por poner el acento en características personales y elementos culturales propios de muchos venezolanos (su *ingroup*). Se trata de la descripción autoidentitaria (sus gustos, su sobrenombre, el peinado que resaltaba sus orígenes raciales), de la descripción de actividad (la práctica del deporte más popular en Venezuela) y de la descripción de recursos (la sencillez de su vestimenta).

En el segmento (2), Chávez se refiere a la agenda de la semana. No desperdicia la oportunidad para hablar nuevamente de su mundo privado; esta vez hace mención del cumpleaños de su abuela sin dejar de recordar con orgullo que era de raza negra, lo cual le permite implícitamente llamar la atención sobre el hecho de que él, al igual que buena parte de la población venezolana, es el fruto de la mezcla de razas. También esto contribuye a halagar su imagen (FFA) y a acercarlo a un sector determinado de la población (su *ingroup*).

Otro tema tratado en la intervención de este día es el de la reapertura de las fábricas, luego de varias semanas de paro laboral. En este segmento, el (3), recuerda la obligación legal que tienen todos de regresar al trabajo. Esto lo lleva a narrar ciertas experiencias de su vida en el ejército, como las que tenían que ver con el desbloqueo en forma violenta de los caminos que habían sido cerrados por los terratenientes, lo cual pone en evidencia las relaciones conflictivas que mantenía con éstos. Se presenta así como el defensor de lo justo, en oposición a la actuación arbitraria de los terratenientes, poniendo en práctica también la categoría semántica referida a la descripción de normas y valores. Igualmente está presente el significado referido a la descripción de propósitos pues indica que su acción buscaba el bien común. Su imagen queda así nuevamente valorizada.

3.3. “*Aló Presidente*” del 23 de febrero de 2003

Se seleccionaron dos segmentos textuales de este programa.

Cuadro 3: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
(1) La defensa del consumidor y el control de precios	Digresión acerca de las compras que hacía con su familia	Descripción de identidad: el padre de familia, el gusto por la vida familiar	¿sabe qué me gustaba a mí? Hacer mercado. Yo disfrutaba muchísimo... a veces iba con la familia, muy sabroso ir con un carrito y el niño aquí... la mujer...llegando a la casa a llenar la neverita, a comer...
(2) El golpe de estado de abril 2002	Digresión acerca de sus horas de cautiverio en una isla y la llegada del Cardenal para intentar hacerle firmar la renuncia	Descripción de identidad: la firmeza de carácter	yo no la firmé [la renuncia] ni la iba a firmar...
	La posterior ayuda prestada al Cardenal para que éste pudiese salir de la isla	Descripción de identidad: la magnanimidad	Yo le dije: vámonos Monseñor, móntese aquí, está rescatado usted ahora. Yo lo rescaté

En el primer segmento considerado en este *Aló Presidente*, el (1), Chávez habla del control de precios y de la organización encargada de defender a los consumidores. En esta oportunidad hace explícita su intención de comunicar algo privado (*¿sabe qué me gustaba a mí?*) para referirse al placer que le proporcionaba hacer mercado con su familia. Hace entrar en juego significados que remiten a la identidad ya que se presenta como un padre de familia a quien le agrada la cotidianidad de su hogar. Esto tiene la importante función de aproximarlos a la gente, de valorizarlo por su pertenencia al grupo de hombres hogareños (noción de *ingroup*).

El tema del segundo segmento es el del golpe de estado de abril de 2002. El presidente pasa de la dimensión institucional a una dimensión más personal al hablar de los detalles de su breve cautiverio y de la intención del Cardenal Velazco de hacerle firmar la renuncia. Enfatiza su negativa a hacerlo, mostrando su firmeza de carácter; de esta forma actualiza el campo semántico de la identidad. Se presenta así como una persona digna de admiración, con

lo cual transmite un FFA. Mientras narra los hechos, revela además otro rasgo positivo de su personalidad, la magnanimidad, pues a pesar de todo lo ocurrido, una vez liberado, le permitió al cardenal abordar el avión para su regreso. De esta forma también muestra que él pertenece a un grupo particular de personas, con elevadas características morales, en oposición implícita a otros grupos que carecen de estas características.

3.4. “Aló Presidente” del 30 de marzo de 2003

Dos segmentos textuales fueron objeto de análisis en este programa.

Cuadro 4: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
(1) Las demandas judiciales contra el presidente y su contraataque	Digresión acerca de sus posibilidades económicas y su incorruptibilidad	Descripción de recursos: falta de dinero Descripción de normas y valores: la honestidad Descripción de identidad: padre de familia responsable	... Yo no tengo plata ... ni voy a usar plata del estado para pagar abogados ... Yo tengo ahí una reservita para cuando me vaya de aquí tener algo ... tengo responsabilidades
(2) La ley de tierras; su hermano Adán a la cabeza del Instituto Nacional de Tierras	Digresión acerca de los estrechos lazos que lo unen a su hermano	Descripción de relación con miembros de su grupo	Adán y yo hemos estado muy unidos desde niños... desde chiquiticos el mismo camino, el mismo sueño

En el primer segmento considerado, el tema tratado es el de las demandas judiciales que los familiares de las víctimas de abril de 2002 siguen en su contra por crímenes de lesa humanidad. Al hablar del contraataque jurídico que prepara, comienza una digresión acerca de la imposibilidad de

financiarse abogados con los pocos recursos de los cuales dispone y, haciendo gala de sus principios, aclara que tampoco usará los fondos del estado. Luego recurre a la categoría semántica de la descripción autoidentitaria pues señala que como padre responsable, sólo dispone de algunas reservas para satisfacer en un futuro las necesidades de su familia. Llamar la atención sobre la honestidad y el sentido de la responsabilidad constituye otro FFA y revelar información acerca de su poco privilegiado estado financiero muestra su asociación con aquellos que no tienen acceso a los recursos (su *ingroup*) en oposición implícita a los que sí los tienen (el *outgroup*).

En el otro segmento considerado, durante el desarrollo del tema de la Ley de Tierras, con el cual se vincula su hermano Adán, aprovecha la ocasión para referirse a la estrecha relación que los une, apelando así a la descripción de relación con un miembro de su grupo de pertenencia. De esta forma también deja claro que él y los que lo apoyan concuerdan en favorecer al campesinado con esta ley.

3.5. “Aló Presidente” del 6 de abril de 2003

Se analizó un segmento textual de este programa.

Cuadro 5: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
La infancia abandonada	Digresión acerca de sus sentimientos de dolor al ver un niño herido de guerra en Irak	Descripción de identidad: la sensibilidad	Anoche me partió el alma un niño de Irak

En este segmento, aborda el tema de la infancia abandonada; recuerda unas dramáticas imágenes televisivas y confiesa sus sentimientos íntimos de dolor. Al poner de manifiesto su sensibilidad humana, realza su imagen ante sus escuchas y al mismo tiempo se sitúa muy cerca de las personas que sufren, el grupo con el que simpatiza (*ingroup*).

3.6. “Aló Presidente” del 11 de mayo de 2003

Se extrajo un segmento de este programa para el análisis.

Cuadro 6: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
El día de las madres	Digresión acerca del gesto de su madre en ocasión de los hechos de abril de 2002	Descripción de identidad: la gratitud, el amor por su madre	... de mi madre recuerdo cuantas cosas... pero sobre todo nunca olvidaré un gesto del 11 de abril en Miraflores a la medianoche: un abrazo, la bendición, un beso y una palabra y una fortaleza

Chávez inicia este programa con el tema del día de las madres, de gran importancia para los venezolanos. Mostrándose como un hijo agradecido y amoroso, abre un paréntesis anecdótico acerca de su madre. De esta forma crea ventaja para su imagen y se acrecienta su proximidad con la gente común.

3.7. “Aló Presidente” del 15 de junio de 2003

Un segmento textual fue objeto de análisis en este programa.

Cuadro 7: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
La plaza Altamira de Caracas	Nostalgia por los momentos vividos en esta plaza: paseos en familia, encuentros	Descripción de identidad: la historia personal, el sentimiento de nostalgia y de dolor por no poder ir allí	... y a mi me duele porque esa plaza yo la conozco muy bien... la caminé, la paseaba...
		Descripción de relaciones grupales	... ni lo haría [ir allí] ni lo permitiría a ningún seguidor mío...

En este segmento el presidente habla de la plaza Altamira, convertida en bastión de los opositores a su gobierno, y aclara que no podría ir a esa plaza pues eso constituiría un acto provocador. Tampoco permitiría a sus seguidores hacerlo, estableciendo así la distinción entre sus aliados (*ingroup*) y sus adversarios (*outgroup*). Por otro lado, expresa sentimientos de nostalgia y de tristeza al reconocer que no puede ir a esa plaza donde vivió momentos alegres en el pasado. En esta digresión revela elementos de su historia personal y permite a sus escuchas acercarse a la intimidad de sus sentimientos.

3.8. “Aló Presidente” del 27 de julio de 2003

Se analizó un segmento textual de este programa.

Cuadro 8: Esquema analítico

Tema del segmento textual	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
(1) El difícil acceso a la universidad	Digresión acerca de sus propias dificultades escolares en conversación telefónica con una madre angustiada	Descripción de identidad: la historia personal	... a mi me quedó química cuando salí de quinto año

Uno de los temas tratados en este programa tiene que ver con el difícil acceso a la universidad pública. El presidente recibe la llamada angustiada de una madre cuya hija no puede entrar a la universidad pues le falta una asignatura de quinto año. Se solidariza con ella al confiarle sus propias dificultades escolares. Recurriendo a su historia personal, logra nuevamente un efecto de proximidad o de identificación con los no pocos oyentes que atraviesan por idénticas circunstancias. Lejos de menoscabar su imagen al hablar de sus imperfecciones, su imagen se valoriza pues se muestra como un ser humano común y corriente. Activa la oposición entre el *ingroup* y el *outgroup* al mostrar que él se asocia con los que tienen o han tenido dificultades en el aspecto académico. Los *otros* son implícitamente los que no han tenido que sortear obstáculos en sus estudios.

3.9. “Aló Presidente” del 3 de agosto de 2003

Se analizó un segmento textual de este programa.

Cuadro 9: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
La agenda del final del mes de julio	Digresión acerca de su cumpleaños, su edad, la comida preparada por su madre, la reunión familiar	Descripción de identidad: su edad Descripción de normas y valores: la familia	... el 28 mi cumpleaños número 49... mi mamá me hizo chigüire... pasé un rato muy bonito con mis padres, mis hermanos...

En este segmento Chávez reporta las actividades de finales del mes de julio sin dejar de referirse abiertamente a su cumpleaños, su edad, los detalles de la celebración en familia. La mención de este hecho, que pertenece a la esfera privada, así como la importancia que otorga a los cumpleaños y las reuniones familiares, cumple la función de asociarlo con las normas y valores con los que se identifican muchos venezolanos. De esta forma logra nuevamente un efecto de acercamiento y de enaltecimiento de imagen. Al asociarse a un valor extendido en la sociedad venezolana, activa la noción de pertenencia, identificación, con esta sociedad.

3.10. “Aló Presidente” del 21 de septiembre de 2003

Se enfocó un segmento textual para el análisis.

Cuadro 10: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
Interacción con un sacerdote amigo	Digresión acerca de los ataques que con frecuencia dirige a la jerarquía eclesiástica. Expresión de sentimientos	Descripción de normas y valores: la justicia, la reivindicación de las clases excluidas y del amor predicado por Cristo	... y yo le ruego a usted que me comprenda y me perdone si en mis comentarios soy muy duro con los jefes de la Iglesia... pero es que me duele mucho hablo por millones, por mi boca sólo sale dolor ... no sale odio, ni rencor, ni nada, dolor, dolor pero alimentado con el amor más grande por Cristo

El tema de la iglesia regresa en este programa. Interactuando con un sacerdote, explica las razones que lo conducen a atacar a representantes de la iglesia con tanta vehemencia y pide perdón. Sus razones remiten a su sistema de normas y valores pues, como dice, son guiadas por su sentido de justicia social y por la ideología cristiana; de esta forma se convierte en portavoz de los desposeídos, grupo con el cual muestra su alianza (*ingroup*), opuesto al grupo de los pudientes (*outgroup*). El acto de pedir perdón podría significar una amenaza para la imagen, pero la explicación de sus razones lo reivindica, especialmente ante sus adeptos, constituyéndose en un FFA.

3.11. “Aló Presidente” del 5 de octubre de 2003

Se analizó un segmento textual de este programa.

Cuadro 11: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
Los errores cometidos en público	Digresión acerca de un error ortográfico escrito en la pizarra ante los televidentes	Descripción de identidad: ser susceptible de cometer errores, como todos Descripción de identidad: estar en lo cierto	Uno por supuesto comete errores, es un ser humano ... yo cometí un error de los tantos en la clase aquella que di ... escribiendo en la pizarra me llegó por ahí una fotocopia ... la palabra <i>adquirir</i> existe en el diccionario ...

Como en el caso del segmento anterior, admitir un error abiertamente también puede significar una seria amenaza para la imagen. En este segmento se refiere a un error ortográfico cometido ante el público. Sin embargo, atenúa cualquier posible efecto amenazante para su imagen al confesar sencillamente que como todo ser humano puede errar. De esta forma, muestra que él pertenece al grupo de las personas sencillas, que no adoptan actitudes prepotentes de infalibilidad, aunque luego se reivindica completamente concluyendo que

de todos modos había estado en lo cierto puesto que se verificó que la palabra con el supuesto error figuraba en el diccionario de la lengua española.

3.12. “Aló Presidente” del 12 de octubre de 2003

Un segmento textual de este programa fue objeto de análisis.

Cuadro 12: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
Día de la Resistencia Indígena. Interacción con una simpatizante acerca de los recursos del país, materiales y morales	Digresión acerca de un incidente en el que su hija María mostró valentía, como fiel representante de sus ancestros indígenas. También hace mención de su hija Rosa y de sus características raciales	Descripción de identidad: las características raciales de la población venezolana. El orgullo de los orígenes	Me hizo recordar María de Jesús [su interlocutora] a María Gabriela, india, es india María Gabriela, y la Rosa, esa es una mezcla de negro con indio

El 12 de octubre se conmemora, desde el acceso de Chávez al poder, el Día de la Resistencia Indígena. En su contacto telefónico con una simpatizante, el tema gira en torno a los recursos del país y a la fuerza moral de la gente, fiel a su herencia indígena. Esto le permite hacer una asociación con un incidente ocurrido en el colegio donde estudiaba una de sus hijas en el cual ésta demostró una valentía digna de sus ancestros indígenas. Nuevamente se pone en práctica la categoría semántica de la descripción autoidentitaria al llamar la atención sobre la herencia cultural y racial de la población, de la cual Chávez con frecuencia se enorgullece. Con esta autopresentación positiva (FFA), en la que se asocia a un segmento de la población, su grupo de pertenencia logra una vez más crear un efecto de proximidad.

3.13. “Aló Presidente” del 16 de noviembre de 2003

Se consideró un segmento textual para el análisis.

Cuadro 13: Esquema analítico

Tema del segmento	Digresión sobre su vida personal	Categoría semántica	Manifestaciones lingüísticas
Conversación telefónica con motivo del cumpleaños de la madre de la maestra de su hija menor	Digresión acerca de los adelantos de su hija Expresión de cariño hacia su hija	Descripción de identidad: el padre amoroso y orgulloso de sus hijos	... yo estuve por allá por la escuela de Rosinés, revisé la tarea de Rosinés.... Rosinés ya está en primer grado, lee, dibuja, canta y baila... te amo muchachita linda

Haciendo alarde de los adelantos de su hija y expresándole su cariño ante todos los oyentes y televidentes, en este último segmento analizado el presidente recurre nuevamente a la descripción autoidentitaria y se beneficia de un FFA al tiempo que se erige en ejemplo de figura paternal, ideal al que muchos se aproximan o desean aproximarse.

3. A MODO DE CONCLUSIÓN

La actividad discursiva que acabamos de considerar se asienta sobre varios campos de significado que, tanto explícita como implícitamente, activan en muchos de los casos que vimos las nociones de *ingroup* y *outgroup*. Dichas nociones encuentran expresión concreta en la distinción que el presidente establece entre su grupo de pertenencia y el de los grupos que lo adversan o que le son ajenos. Esto se pone en evidencia de dos formas. Por un lado, el presidente llama la atención sobre su animosidad y la de sus seguidores hacia los viejos partidos por no ocuparse de la justicia social, así como hacia los maestros que, manipulados por intereses políticos, olvidan su “sagrada” misión, y también hacia los grupos de poder en general, como los terratenientes y la jerarquía eclesiástica. Por otro lado, el presidente expresa su simpatía hacia los que sufren las injusticias de los pudientes y se asocia con los menos privilegiados al aludir a los pocos bienes que posee. La relación armoniosa con su grupo de pertenencia se destaca de modo particular cuando hace énfasis en los

estrechos lazos que lo unen a su hermano Adán y en las metas comunes que ambos persiguen a favor del campesinado. También se destaca la relación con el *ingroup* cuando deja entender que sus seguidores lo acompañan en sus decisiones, como la de no presentarse en lugares asociados con los opositores. Las distinciones entre el *ingroup* y el *outgroup* contextualizan su acercamiento a muchos ciudadanos, generalmente los desfavorecidos, y su alejamiento de otros que han tenido acceso privilegiado a los recursos, recurrentemente calificados en su discurso de “oligarcas”.

Las descripciones autoidentitarias juegan un importante papel en el enaltecimiento de su imagen, pues lo acercan a los valores idealizados por el grueso de la población. Dichas descripciones contribuyen a conceptualizarlo como un hombre valeroso por su formación militar, pero también como un padre de familia amoroso, orgulloso del ejemplo paterno y de sus orígenes raciales, como un ser sensible al dolor humano, y además humilde por su capacidad para pedir perdón y confesar sus imperfecciones. Son éstas características con las cuales la mayoría se asocia o desearía asociarse. Además, se expresa con modestia de sus conocimientos, lo cual también contribuye a valorizar su imagen y a acercarlo a la gente común. Referirse con frecuencia a su predilección por las costumbres venezolanas también enaltece su imagen y crea un efecto de proximidad con la gente. Por otra parte, se evidencia en su discurso la categoría semántica que describe su sistema de normas y valores, pues no pierde ocasión para expresar que está del lado de la justicia y la honestidad. Asociada a esta categoría semántica, la categoría de la descripción de propósitos se evidencia cuando el presidente explica que sus acciones obedecen a la búsqueda del bien común. La categoría semántica relacionada con la descripción de actividades también lo aproxima a su audiencia, en especial cuando el presidente se refiere a su afán por entrar en contacto directo con la gente para conocer de cerca la realidad.

Las categorías semánticas subyacentes del discurso autocentrado del presidente Chávez en esta situación comunicativa inciden en la producción de algunos importantes efectos pragmáticos. Sobre estas categorías se erige la valorización personal del presidente, factor que contribuye a construir una relación de proximidad o solidaridad con gran parte de su audiencia, aquella que nunca había sido tomada en cuenta. Los contenidos dados a estas categorías semánticas al mismo tiempo lo oponen a los grupos que adversa. El análisis presentado sugiere que el doble efecto pragmático de acercamiento a unos, los más, y alejamiento de otros, los menos, se relaciona con las características del discurso autocentrado del presidente en el contexto particular en

el que surge. A nuestro modo de ver, este doble efecto ha tenido incidencia en el auge de su proyecto político y en el desarrollo de la marcada polarización que ha caracterizado la realidad política del país en los últimos años.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bolívar, Adriana. 2001. El acercamiento y el distanciamiento pronominal en el discurso político venezolano. *Boletín de Lingüística*, 16. 86-101.

Bolívar, Adriana. 2003. Nuevos géneros discursivos en la política: el caso de *Aló Presidente*. En Leda Berardi (comp.), *Análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas*, 101-130. Santiago: FRASIS editores.

Brown, Penelope y Stephen Levinson. 1987. *Politeness. Some universals of language use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Goffman, Erwin. 1967. *Interaction rituals*. New York: Pantheon Books.

Kerbrat-Orecchioni, Catherine. 1996. *La conversation*. París: Seuil.

Molero de Cabeza, Lourdes. 2001. Formas y estrategias de persuasión en el discurso político venezolano. La construcción del “yo” y del “otro” bajo un enfoque semántico y pragmático. *Discurso y Sociedad* 3, (4). 79-106. Barcelona: Gedisa.

van Dijk, Teun. 1996. Análisis del discurso ideológico. *Versión. Estudios de Comunicación y Política*, 6. 15-43

APÉNDICE

Segmentos textuales de *Aló Presidente*

12-1-03

(1) una cosa es la oposición política y democrática que la necesitamos, la impulsamos y la reconocemos, ¿el socialcristianismo?, perfecto, es una corriente ideológica válida, mi padre fue socialcristiano, yo debatía mucho con él... cuando él era dirigente político del socialcristianismo y llegaba el capitán Chávez por allá a jugar bolas criollas, a pasar unos días en familia, a jugar dominó, que Adán me ganaba siempre ... Ahora en bolas criollas si es verdad que Adán no ganaba una ...

Ah, entonces yo le preguntaba a mi papá: Bueno papá, socialcristianismo es Cristo ¿verdad?, ¿la idea es Cristo no, Cristo y lo social? Sí. Ah bueno y ¿entonces? Eran gobiernos socialcristianos que uno criticaba mucho...

(2) Pero en el caso de los dueños de las televisoras y de las emisoras de radio ni siquiera podemos decir que son los dueños, no, ellos son dueños de las cámaras, ellos son dueños de los edificios, los bienes inmuebles si es verdad, pero lo más importante de una radio es la frecuencia es el espectro electromagnético –si me equivoco corríjanme porque no soy experto en el tema- las ondas hertzianas que si HF que si UHF que si High Frequency, Ultra High Frequency, Frecuencia Modulada, amplitud; yo sé un poquito de eso porque yo empecé mi vida profesional en la rama del servicio de comunicaciones del Ejército yo estudié un poquito de eso y después me fui para los tanques de guerra y me gustaba más los tanques no sé porque razón y bueno si sé porque razón. Los tanques de guerra es como más adecuado a mi forma de ser y no tanto la antenita y el radio

(3) Yo cada día siento más fuerza en las calles, cada día siento más conciencia en las calles, ayer recorrí muchas calles de Caracas, sobre todo del Oeste y del centro y yo voy mirando, a veces me asomo y saludo, me bajo en una esquina a ver qué pasa, a veces me asomo, a veces me cierro ahí y voy mirando por la ventanilla a ver qué veo, qué leo en los ojos del pueblo, qué veo en la esquina y veo fuerza popular en las calles, un pueblo, es un gigante que despertó y levantó su bandera ...

(4) Un maestro que se preste por intereses políticos o golpistas o terroristas para cerrar el aula de clases o para ahuyentar a los niños del aula de clases no

merece ser maestro. No es un maestro, una profesión sagrada y noble. Mire yo recuerdo a mi padre, en verdad mi padre para ir a dar clase a Los Rastrojos a veces se iba en burro, en invierno sobre todo no entraba la biciletica que tenía, no podía ir en bicicleta y se iba en burro pero él se iba a las cuatro de la mañana

18-1-03

(1) Llegó la revolución y comenzó a enfocar su acción prioritaria hacia el ser humano y el deporte es algo elemental del ser humano. ...El deporte que tiene varios niveles y todos los estamos atendiendo. El deporte incluso como distracción y eso es una de las cosas más elementales del deporte yo estaba recordando hace unos días atrás me conseguí con unos amigos de esos de la juventud, de la infancia y me recordó "mira, te acuerdas cuando te decíamos Tribilín". A mi me decían Tribilín ¿sí?, yo pasaba por la esquina y yo era un flaco largurucho con la pata larga pues y no me bajaba unas botas, unas botas de goma pues eso eran mis zapatos marca US Keds les hago propaganda pues. ... Y entonces iba Tribilín a jugar pelota con un maletincito, un guantecito, un par de guayos y la gorra aquí caladita pues y un afro yo me calaba mi afro, era Tribilín.

(2) Estamos hoy a 19 de enero ¿saben quién está de cumpleaños? Permítanme compartir con ustedes mis sentimientos, en el año 1913, hace varios años ya, 1913 nació allá en las orillas del Río Boconó en Sabaneta de Barinas, una niña, es la negra más linda que he conocido en mi vida, díganme ustedes si no es linda, esta es la Rosa Inés Chávez.

(3) Ahora, hay algunos empresarios que han reflexionado y han comenzado a abrir sus fábricas y bueno a llevar sus productos al consumo. Ahora aquellos que se nieguen, que se resistan, bueno, tengan la seguridad que hoy, mañana o pasado les allanaremos sus galpones, sus depósitos, si no quieren abrir los abriremos, es la Ley la que se impone. Mire yo cuando estaba en Apure, algunos terratenientes ¿saben lo que hacían? Violando la Ley, el camino real de la sabana, ustedes sabe que hay un camino real por la Sabana, por donde pasa la gente... El camino lo trancaban después de las siete de la noche le metían un candado, entonces iba Tribilín. ¿saben quién era Tribilín? Iba el Capitán Chávez con 40 soldados.... Mire, que no, que el señor dice que no, que él no va a abrir. Ajá, tráigame acá un fusil, o la pistola mía. Pum, le volaba el candao pues, le volaba el candao, abríamos la reja y adiós señor. ... usted es

un arbitrario porque este camino no puede cerrarlo y si me pone otra vez el candao se lo vuelvo a volar. Hay un señor que era terco, y le volé como diez candados Nora. Y no le pagué ninguno porque el arbitrario era él.

23-2-03

(1) Muchas gracias a Samuel Ruh, vamos a darle un aplauso a él y a todos los funcionarios del Indecu, Instituto para la Defensa y Educación, es muy importante, y Educación del Consumidor. Samuel tiene razón, ¿sabe que me gustaba a mí? Hacer mercado. Yo disfrutaba muchísimo, sobre todo los sábados por la mañana cuando no tenía guardia de oficial de inspección, y después oficial de día ya de Teniente antiguo, capitán, a mí me gustaba mucho pararme en un mercado ... a veces iba con la familia, muy sabroso ir con un carrito y el niño aquí y los niños al lado, la mujer y buscando las cosas ahí en los anaqueles y llegando a la casa a llenar la neverita, a comer, es la vida de la familia pues que le deseamos para todas las familias venezolanas ...

(2) Por eso fue que mandaron al Cardenal... Porque la presión comenzó a llegar aquí, ¿dónde está la renuncia, la renuncia? Y también desde el exterior pedían la renuncia firmada para legitimar a la dictadura. Como yo no la firmé ni la iba a firmar. ... entonces el avión que llevó al Cardenal despegó y se fue y lo dejó allá, así que yo le dije: vámonos Monseñor, móntese aquí, está rescatado usted ahora. Yo lo rescaté.

30-3-03

(1) Hasta un juicio que me tienen ¿por qué es? Ah, lesa humanidad. Porque yo mandé a matar a la gente, pues. O sea, siguen insistiendo en esto. Ahora yo voy al ataque jurídico. Ya tengo un grupo de abogados, pues. Plata no tengo. Yo no tengo plata ni voy a usar plata del estado para pagar abogados... Yo tengo ahí una reservita para cuando me vaya de aquí tener algo, y además bueno, tengo cuatro hijos, tengo una nieta y ya Rosa Virginia se casó y seguro que pronto vendrán otros nietos. Así que como abuelo, como padre, tengo responsabilidades...

(2) Esto que Adán dice aquí es muy cierto, entrevistan a Adán Chávez y dice Ley de Tierras reconoce un derecho ancestral de los campesinos... Adán y yo hemos estado muy unidos desde niños, chiquiticos hemos compartido, desde chiquiticos el mismo camino, el mismo sueño.

6-4-03

no debe haber niños de la calle nunca más, todos deben estar o en la escuela o en su casa, en el parque... Anoche me partió el alma un niño de Irak, porque lo vi, él se quería meter el dedo en la boca pero lo tenía quemado ...

11-5-03

Bueno, feliz día de la madre, qué bonito ese video para arrancar hoy Aló Presidente, dedicado especialmente a las madres de Venezuela... Y a mi madre de manera especial, a Elena, un beso y un abrazo y todo mi amor; de mi madre recuerdo cuántas cosas ... pero sobre todo nunca olvidaré un gesto del 11 de abril en Miraflores a la medianoche: un abrazo, la bendición, un beso y una palabra y una fortaleza ...

15-6-03

¿a quién se le va a ocurrir por ejemplo, a qué revolucionario se le va a ocurrir convocar una concentración en la plaza Altamira?, yo pudiera ir a la plaza Altamira ¿no es Venezuela pues? pero no debo, he pasado por allí sí, he pasado, ustedes saben que yo salgo por ahí de noche, de madrugada, estoy manejando, he pasado y a mí me duele, porque esa plaza yo la conozco muy bien, la conozco muy bien, la caminé, la paseaba, yo me paraba ahí a hablar con los jóvenes que se sientan o se sentaban ahí porque eso como lo tomaron ahora para otras cosas; ahí pasé un 24 de diciembre recuerdo con mis hijos pequeños ... una vez después que me divorcié, me enamoré y en esa plaza me veía con un amor que tuve, que recuerdo esa plaza bastante. ... qué bonito era estar en esa plaza a medianoche sentado con una novia vale, ahí yo conocí esa plaza entre las flores una fuente y se acercaban muchachos jóvenes y nos sentamos una vez en la grama, yo con mi entonces novia y un grupo de muchachos, cada uno con su novia, muchachos universitarios, eso es muy bonito, a mí me da tristeza que ahora no puedo hacerlo...¿a quién se le va a ocurrir, voy yo de irresponsable? ni lo haría ni lo permitiría a ningún seguidor mío y estoy seguro que ninguno lo haría, pero ni los más radicales lo han hecho, atreverse a una provocación de tal magnitud.

27-7-03

Lisbeth: Le voy a decir una cuestión le quedó una materia.

Presidente Chávez: Eso no importa, a mí me quedó química cuando salí de quinto año...

3-8-03

Bueno, esta semana fue el fin del mes de julio. Pasó el 27 de julio, Aló, Presidente por allá en Barinas y luego el 28 mi cumpleaños número 49 me comí una torta, y mi mamá me hizo chigüire y ¿qué más fue?, una comida muy sabrosa, de esas que a uno le gusta mucho de hace 40 y pico de años. El 28 de julio pasé un rato muy bonito allá con mis padres, mis hermanos, mis hijos todos juntos; qué bonito. Y mi nieta y mi nieto.

21-9-03

Padre: Que Dios te bendiga y que bendiga este pueblo que ha creído en tu amor.

Presidente Chávez: Bueno, y yo le ruego a usted me comprenda y me perdone si en mis comentarios soy muy duro con los jerarcas de la Iglesia, pero es que me duele mucho, sabe, habla el dolor, hablo por miles, hablo por millones, por mi boca sólo sale dolor cuando me dirijo, no sale odio, ni rencor, ni nada, dolor, dolor, pero alimentado con el amor más grande por Cristo, por Dios, por nuestro pueblo. Gracias padre Gazo.

5-10-03

Uno por supuesto comete errores, es un ser humano y a mi no me importa cometerlos, no le tengo miedo a cometer errores.... yo cometí un error de los tantos que cometo en la clase aquella que di... escribiendo en la pizarra ¿cómo era la palabra que yo iba a escribir? Adquirir, el verbo adquirir, yo adquiero, tú adquieres, él adquiere. Bueno me confundí pues y escribí adquerir, y así se quedó la palabra, ah bueno, me cayeron, tú sabes, los programas de televisión, al otro día la prensa, escritores, intelectuales, esa noche escribieron rápido y sacaron columnas, y bueno, yo me quedé callado, pero resulta que ahora me está llegando, me llegó por ahí una fotocopia de un diccionario y me dicen: no, la palabra adquerir existe en el diccionario de la lengua española porque es del castellano antiguo....

12-10-03

.. María de Jesús, con qué coraje, con qué valor, se me pareció a otra María que conozco, a mi María Gabriela, a mi hija, siempre ha sido María rebelde con causa ... María cuando estudiaba bachillerato en Barinas, en un colegio yo salí de prisión en esos años, María tenía 15, 16, y en algún baño escribieron "Chávez asesino". ... y María dijo que ella no salía de ese colegio, que ahí se quedaría sola en la noche, huelga de hambre no sé qué, hasta que no borrarán

eso. y ella vio y me lo contó su hermana mayor, la Rosa Virginia, ella vio a María llorando frente al letrero cuando lo estaban borrando, y sólo salió de aquel colegio cuando verificó que habían desaparecido las letras que decían “Chávez asesino”. Me hizo recordar María de Jesús a María Gabriela, india, es india María Gabriela, y la Rosa, esa es una mezcla de negro con indio. Que dios las bendiga muchachas del pueblo.

16-11-03

bueno, vamos a darte un aplauso, Ligia Tua, que está cumpliendo años Doña Ligia en Barquisimeto, si, yo estuve por allá por la escuela de Rosinés, revisé la tarea de Rosinés ... bueno Ligia, gracias mi vida, feliz cumpleaños y saludame a Elisa, la maestra de un grupo grande de niños lindos que vi allá, los compañeritos y compañeritas de Rosinés, Rosinés ya salió del plan Simoncito que es de 0 a 6 años, Rosinés ya está en primer grado, lee, dibuja, canta y baila. que dios la cuide y... (un beso) te amo muchachita linda.

FRANCES DE ERLICH

Obtuvo su doctorado en la Universidad de París VIII en 1997. Es profesora titular de la Universidad Central de Venezuela donde coordina la Maestría en Estudios del Discurso y es miembro del Comité Académico del Doctorado en Estudios del Discurso. Sus estudios de los últimos años se han centrado en el discurso político, enfocado desde la pragmática discursiva y la argumentación, área en la que ha publicado numerosos artículos en revistas nacionales e internacionales. Ha publicado además *La interacción polémica: Estudio de las estrategias de oposición en francés* (1993), su tesis doctoral, *Le Droit de vivre: discours d'un journal antiraciste français. Analyse linguistique et fonctionnelle* (1999), también en versión digitalizada en español bajo el título *El discurso antirracista en Francia. Análisis del periódico Le Droit de Vivre* (2004). Forma parte del Comité de Lectura de la revista *Mots. Les langages du politique* y es miembro de varias asociaciones profesionales.